

Макарова Елена Николаевна
Уральский государственный экономический университет
г. Екатеринбург, Российская Федерация
e-mail: makarovayn@mail.ru

ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫДЕЛЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩЕГО – ЭЛЕМЕНТА «НОВОГО» В ИСПАНСКОЙ ФРАЗЕ

Аннотация

В статье обсуждаются средства выделения подлежащего, относящегося к категории «новое», в испанском языке. Функциональная нагрузка фразового ударения и его роль в актуализации этого члена предложения в испанской фразе дискутируется. Фонетическая выделенность подлежащего сопровождается его вынесением в финальную фразовую позицию. В то же время в испанском языке зарегистрированы случаи реализации фразового ударения на инициальном подлежащем-«новом». В статье представлены результаты трёхэтапного эксперимента с участием мексиканских информантов, включающего анализ их письменных переводов, чтения и неподготовленной речи. Подтверждена возможность выделения подлежащего-«нового» фонетическими средствами без вынесения его в финальную позицию.

Ключевые слова: подлежащее-«новое», фразовое ударение, мексиканский вариант испанского языка, эксперимент, фонетическая выделенность.

doi: 10.22250/2410-7190_2016_2_3_33_40